

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ПРИДАНИЕ СИЛЫ ВОЗДЕЙСТВУЮЩИМ ПОСТАНОВЛЕНИЯМ

ОТНОШЕНИЙ ДОГОВОРОВ

Государства-участники настоящей Конвенции,

учитывая глубокие изменения в международном сообществе, обусловленные процессом деколонизации,

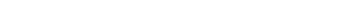
имеющие право, что принят Актом о внесении изменений в Концепцию принципов и основополагающих положений Конвенции

ЧАСТЬ I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

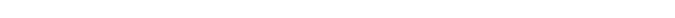
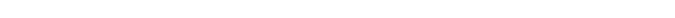
Статья 1Сфера применения настоящей Конвенции

Настоящая Конвенция применяется к последствиям правопреемства государств в

Статья 2Употребление терминов

1. Для целей настоящей Конвенции:

а) "договор" означает международное соглашение, заключенное между государствами



содержится ли такое соглашение в одном документе, в двух или нескольких связанных между собой документах, а также независимо от его конкретного наименования;

- j) "договорка" означает одностороннее заявление в любой формулировке и под любым наименованием, сделанное государством при подписании, ратификации, принятии или утверждении договора или присоединении к нему, или при уведомлении о

или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к данному государству;

- обязательность для него договора, независимо от того, вступил ли договор в силу или нет;
- 1) "участник" означает государство, которое согласилось на обязательность для него договора и для которого договор находится в силе;

б) любого договора, принятого в рамках международной организации, без ущерба

Статья 5

независимо от договора

указанным заявлением этого государства-преемника; с даты такого заявления о согласии
[redacted] государств Конвенции будут приобщены к прекращению последствий правопреемства

государств во взаимоотношениях между этими двумя государствами с момента этого правопреемства государств.

4. Заявления в соответствии с пунктами 2 или 3 должны содержаться в письменных уведомлениях, направляемых депозитарию, который будет информировать участников настоящей Конвенции и Генеральной конференции правоerner об их правах и обязанностях и об их

Статья 8

Соглашения о переходе договорных обязательств или прав
государства-предшественника к государству-преемнику

только тогда, когда это государство-преемник явственно в письменной форме выразит на
что свое согласие.

Статья 13Настоящая Конвенция и неотъемлемый суверенитет
над естественными богатствами и ресурсами

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает принципов международного права, утверждающих неотъемлемый суверенитет каждого народа и каждого государства над своими естественными богатствами и ресурсами.

Статья 14

то ни было отношении любой вопрос, касающийся действительности какого-либо договора.

ЧАСТЬ II

ПРАВОПРЕЕМСТВО В ОТНОШЕНИИ ЧАСТИ ТЕРРИТОРИИ

~~РАСПРОДАЧА ДОГОВОРОВ КИЕ В ОСНОВЕ В ОБНОВЛЕННЫХ ПОЛНОМОЧИЯХ — ПРЕДПРИЯТИЕМ СОБСТВОМ~~

правопреемства государств.

РАЗДЕЛ 2: МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Статья 17

В МОМЕНТ ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ

Государство, членом Национального Регистра которого является участок, имеет право в качестве

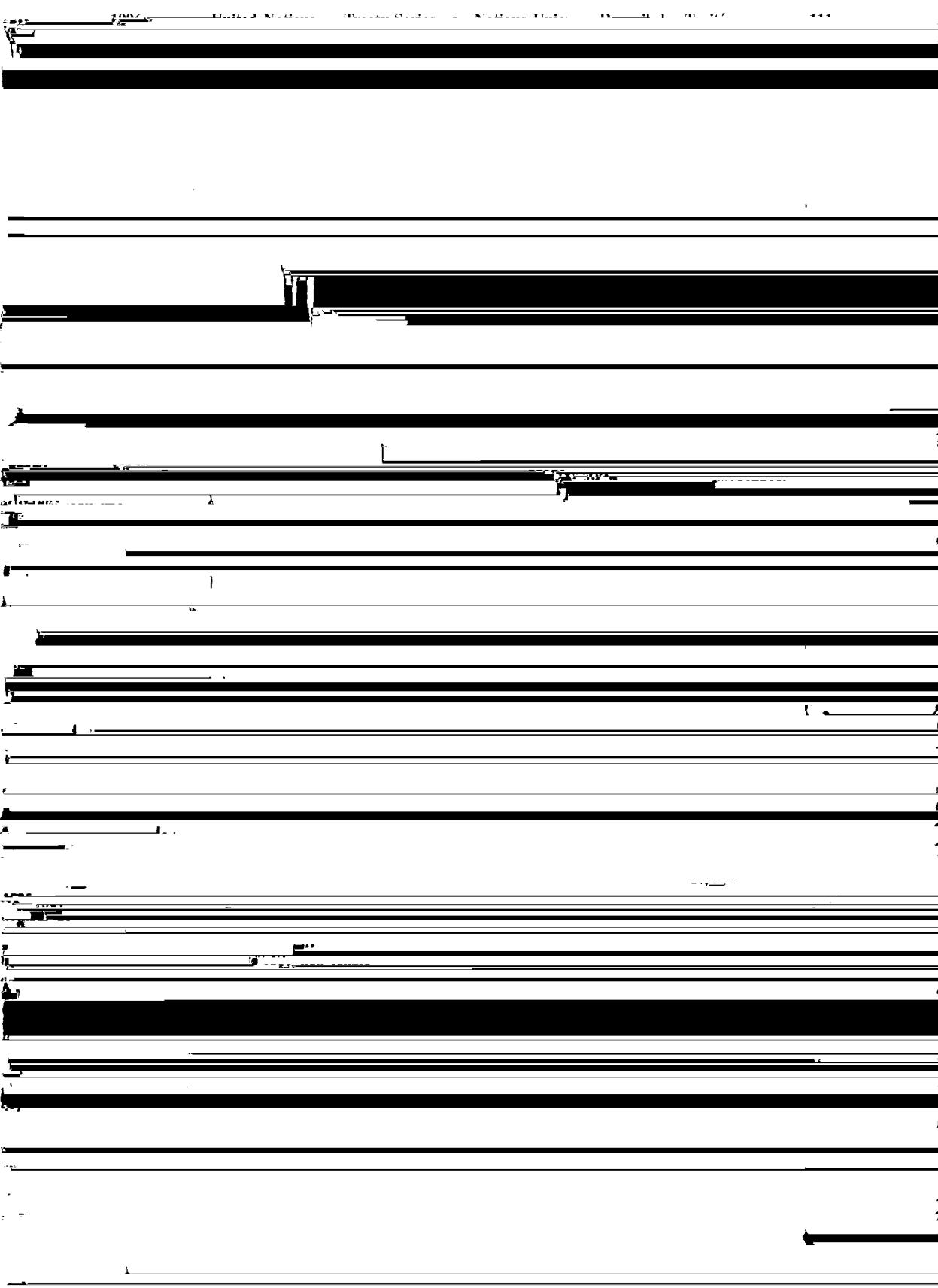
договоривающегося государства или участника этого договора только при наличии такого
согласия

5. Когда договор предусматривает, что для вступления его в силу необходимо наличие

контрольного в соответствии с пунктом 4, подпунктом 2, статьи 2, в качестве государственного

положное намерение или формулирует оговорку, относящуюся к тому же вопросу, что и вышеуказанная оговорка.

2. Делая уведомление о правопреемстве, устанавливающее его статус в качестве договаривающегося лица в соответствии со статьей 17



дящимся в силе между новым независимым государством и другим государством-участником,
когда:

- а) они явственно об этом договорились; или

б) подписано специальное соглашение в силе в соответствии с пунктом 1 применяется во

ством-участником, если не установлено, что они намеревались применять между собой измененный договор.

РАЗДЕЛ 4: ВРЕМЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Статья 27

~~ГУМАНИТАРНЫЙ ПОРЯДОК СЪЕЗДОВОГО ОБЪЕКТОМ ПРАВОПРЕДЕЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВА, И НОВОЕ НЕЗАВИСИМОЕ~~

Статья 29

Прекращение временного применения

הנתקה בהתאם לעומת הנתקה בהתאם לעומת הנתקה

[View Details](#) | [Edit](#) | [Delete](#)

Digitized by srujanika@gmail.com

Digitized by srujanika@gmail.com

For more information about the study, please contact Dr. Michael J. Hwang at (319) 356-4000 or email at mhwang@uiowa.edu.

Digitized by srujanika@gmail.com

[View Details](#) | [Edit](#) | [Delete](#)

Digitized by srujanika@gmail.com

б) этого договора или коренным образом изменило бы условия его действия; в случае многостороннего договора, не подпадающего под действие пункта 3 статьи 17 или пункта 4 статьи 18, вправомочие о привилегиях ограничивается

территорией, в отношении которой этот договор находился в силе в момент

b) из договора явствует или иным образом установлено, что применение этого

2. Любой договор, продолжавший оставаться в силе в соответствии с пунктом 1,

государства было выражено согласие на обязательность данного договора, за исключением случаев, когда:

— в случае многостороннего договора, не отвечающих, к категории указанных.

сделанном согласно положениям пунктов 1 или 2, что этот договор применяется

- b) в случае многостороннего договора, относящегося к категории, указанной в
пункте 3 статьи 17, государство-предметник или его участники или.

Руководители и сторон договора заключившие договорились об и и.

Статья 34Правопреемство государств в случаях отделения
частей государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются и образуют одно или несколько

~~ПРАВОПРЕЕМСТВО ГОСУДАРСТВА-ПРЕДШЕСТВЕННИК ЯВЛЯЛОСЬ ХОГОВОРНЯДЖИМЫМ ГОСУДАРСТВОМ~~

ством этого договора в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государства.

2. С исключениями, предусмотренными пунктами 3 и 4, государство-преемник, указанное

~~СТАВЛЕННОЕ ОНЫМ ГОСУДАРСТВОМ-ПРЕДШЕСТВЕННИКОМ ПРАВОПРЕЕМСТВО ГОСУДАРСТВА~~

3. Если договором не предусматривается иное, то уведомление:

- a) препровождается государством-преемником депозитарию или, если нет депозитария, участникам или договаривающимся государствам;
- b) считается сделанным государством-преемником с момента получения его депозитарием или, если нет депозитария, с момента получения его всеми участниками в соответствии с условиями договора, заключенного государствами.

Статък 4?

Если спор не был разрешен в течение шести месяцев со дня просьбы, указанной в статье 41, любая сторона в споре может передать его на примирительную процедуру, предусмотренную в Приложениях к настоящей Конвенции, обратившись с соответствующей просьбой к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и сообщив об этом другой или другим сторонам в споре.

Статья 43

Судебное разрешение и арбитраж

Любое государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней или в любой момент после этого может путем уведомления на имя

Статья 47Ратификация

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты складываются

на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 48Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы

присоединения хранятся Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 49

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет и ведет список мировых посредников из числа квалифицированных юристов. С этой целью каждому государству

5. Комиссия заслушивает стороны, рассматривает претензии и возражения и вносит на